

ΑΠΡΙΛΗΣ

Απρίλη μου, ξανθὲ
και Μάη μυρωδάτε,
καρδιά μου πὼς αντέχεις
μέσα σε τόση αγάπη
και σε τόσες ομορφιές.

Γιομίζει η γειτονιά
τραγούδια και φιλιά.

Την κοπελιά μου
τη λένε Λενιώ,
μα τόχω* μυστικό.

Από το τραγούδι
"Του νεκρού αδελφού"
Στίχοι-Μουσική: Μίκη Θεοδωράκη

**April van mij zo blond
en mei met al je geuren
mijn hart hoe houd je het uit
temidden van die liefde
en bij al dat moois om mij.**

**De buurt is op de been
elk kust en zingt dooreen,**

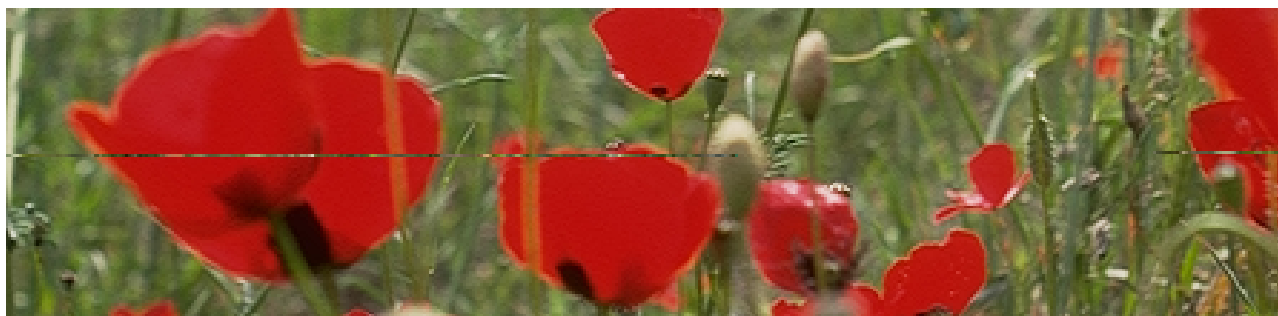
**mijn lieve meisje
d'r naam is Heleen
maar dat weet er geen een.**

Ο μήνας *Απρίλιος* είναι για τους Έλληνες η άνοιξη και το Πάσχα.

Στην αρχαία εποχή ήταν ο μήνας της θεάς Αφροδίτης.

Ο Απρίλης είναι ο τέταρτος μήνας του ρωμαϊκού ημερολογίου και πήρε το όνομά του από το λατινικό ρήμα "aperire", που σημαίνει ανοίγω.

Αυτόν τον μήνα "ανοίγουν" τα πάντα = alles: τα δέντρα, τα λουλούδια, ο καιρός.



Fragment uit het BOEK II
van de methode "Ik leer Grieks".